

ПАТРОНЫ ДЛЯ ЛАМП. ПЕРЕХОДНИКИ ДЛЯ РЕЗЬБОВЫХ ПАТРОНОВ

Руководство по эксплуатации

1 Основные сведения об изделии

1.1 Патроны для ламп и переходники для резьбовых патронов товарного знака IEK (далее – патроны и переходники) предназначены для фиксации и присоединения электрических ламп со стандартным цоколем к электрической сети 230 В~.

1.2 Патроны и переходники соответствуют техническому регламенту ТР ТС 004/2011 и ГОСТ IEC 60238 (для цоколей E), техническому регламенту ТР ТС 004/2011 и ГОСТ IEC 60838-1 (для цоколей GX, GU).

1.3 Патроны применяются для комплектации различных осветительных приборов (светильники, прожекторы, люстры и т. д.), а также для организации временного освещения (патроны со шнуром и фланцевые).

Переходники применяются для подключения в имеющийся электрический резьбовой патрон лампы с другим цоколем.

1.4 Нормальными условиями эксплуатации патронов и переходников являются:

- диапазон рабочих температур: от минус 25 °С до плюс 35 °С;
- высота над уровнем моря: не более 2000 м;
- среднее значение относительной влажности: не более 80 %;

1.5 Степень защиты по ГОСТ 14254 (IEC 60529) – IP20.

1.6 Срок службы патронов, переходников – 5 лет.

1.7 Гарантийный срок эксплуатации изделий – 1 год.

2 Основные технические параметры

2.1 Основные технические параметры патронов приведены в таблице 1.

2.2 Технические параметры переходников приведены в таблице 2.

2.3 Ассортимент резьбовых колец к патронам приведен в таблице 3.

2.4 Габаритные размеры патронов и переходников приведены на рисунках 1–26.

Таблица 1

Артикул	Наименование	Номинальное напряжение, лампы, В-	Номинальный ток, А	Тип цоколя	Предельная температура, °С	Сечение подключаемых проводников, мм ²	Цвет	Материал
ЕРК10-04-01-К01; ЕРК10-04-02-К01	Пкб27-04-К01	250	4	E27	–	0,5–2,5	черный	карболит
ЕРК11-04-01-К01; ЕРК11-04-02-К01	Пкб27-04-К11	250	4	E27	–	0,5–2,5	черный	карболит
ЕРК12-04-01-К01; ЕРК12-04-02-К01	Пкб27-04-К21	250	4	E27	–	0,5–2,5	черный	карболит
ЕРК13-04-01-К01; ЕРК13-04-02-К01	Пкб27-04-К31	250	4	E27	–	0,5–2,5	черный	карболит
ЕРК20-04-01-К01; ЕРК20-04-02-К01	Пкб14-04-К01	250	4	E14	–	0,5–1,0	черный	карболит
ЕРК21-04-01-К01; ЕРК21-04-02-К01	Пкб14-04-К11	250	4	E14	–	0,5–1,0	черный	карболит
ЕРР10-04-01-К01; ЕРР10-04-02-К01	Плп27-04-К02	250	4	E27	210	0,5–2,5	белый	пластик
ЕРР20-02-01-К01; ЕРР20-02-02-К01	Плп14-02-К02	250	2	E14	–	0,5–1,0	белый	пластик
ЕРР11-04-01-К01; ЕРР11-04-02-К01	Плп27-04-К12	250	4	E27	210	0,5–2,5	белый	пластик
ЕРР21-02-01-К01; ЕРР21-02-02-К01	Плп14-02-К12	250	2	E14	–	0,5–1,0	белый	пластик
ЕРР14-04-01-К01	Плп27-04-К51	250	4	E27	210	0,5–2,5	белый	пластик
ЕРР14-04-01-К02	Плп27-04-К52	250	4	E27	210	0,5–2,5	черный	пластик
ЕРС20-04-01-К01; ЕРС20-04-02-К01	Пкр14-04-К43	250	4	E14	–	0,5–1,0	серый	керамика
ЕРС10-04-01-К01; ЕРС10-04-02-К01	Пкр27-04-К43	250	4	E27	–	0,5–2,5	серый	керамика
ЕРС30-04-01-К01; ЕРС30-04-02-К01	Пкр40-16-К43	750	16	E40	–	1,5–4,0	серый	керамика
ЕРР42-04-01-К01	Плп53-04-К52	250	2	GX53	–	0,5–2,5	белый	пластик
ЕРС50-04-01-К01	Пкр10-04-К52	250	2	GU10	–	0,5–2,5	серый	керамика
ЕРС60-04-01-К01	Пкр15-04-К52	250	4	GU5.3	–	0,5–2,5	серый	керамика
ЕРР12-04-01-К01	Плп27-04-К21	250	4	E27	–	0,5–2,5	белый	пластик
ЕРР13-04-01-К01	Плп27-04-К31	250	4	E27	–	0,5–2,5	белый	пластик
ЕРС15-04-01-К01;	Пкр27-04-К63	250	4	E27	–	0,5–2,5	серый	керамика
ЕРР72-04-01-К01	Плп13-04-К72	250	4	G13	–	0,5–2,5	белый	пластик

Таблица 2

Артикул	Наименование	Номинальное напряжение, В	Номинальный ток, А	Тип цоколя переходника	Тип цоколя лампы	Цвет	Материал
EPR21-01-01-K01	ПР14-27-K02	250	2	E14	E27	белый	пластик
EPR12-01-01-K01	ПР27-14-K02		2	E27	E14		
EPR13-01-01-K01	ПР27-40-K02		16	E27	E40		
EPR31-01-01-K01	ПР40-27-K02		16	E40	E27		
EPP16-02-01-K01	ПР7/16-27-R02		2	вилка 2A/250В-	E27		

Таблица 3

Артикул	Наименование	Тип патрона	Материал	Цвет
EKP20-01-02-K01	КБ14	E14	пластик	белый
EKP10-01-02-K01	КБ27	E27	пластик	белый
EKP20-02-02-K02	КЧ14	E14	пластик	черный
EKP10-02-02-K02	КЧ27	E27	бакелит	черный

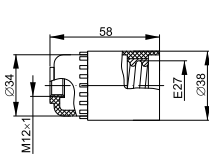


Рисунок 1 – Пкб27-04-K01

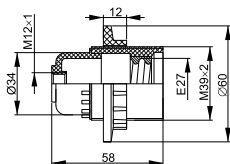


Рисунок 2 – Пкб27-04-K11

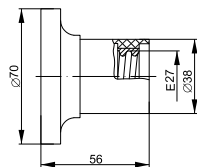


Рисунок 3 – Пкб27-04-K21

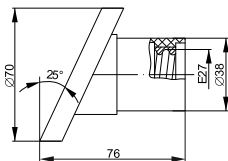


Рисунок 4 – Пкб27-04-K31

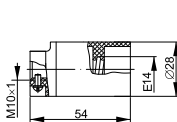


Рисунок 5 – Пкб14-04-K01

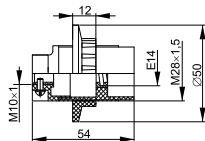


Рисунок 6 – Пкб14-04-K11

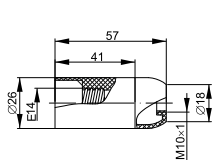


Рисунок 7 – Ппл14-02-K02

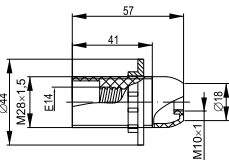


Рисунок 8 – Ппл14-02-K12

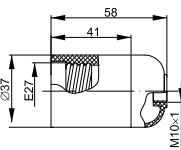


Рисунок 9 – Ппл27-04-K02

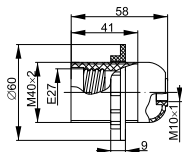


Рисунок 10 – Ппл27-04-K12

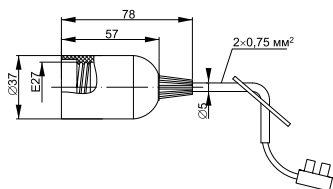


Рисунок 11 – Ппл27-04-K51, Ппл27-04-K52

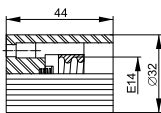


Рисунок 12 – Пкр14-04-K43

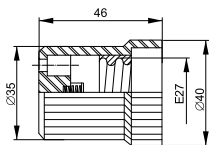


Рисунок 13 – Пкр27-04-K43

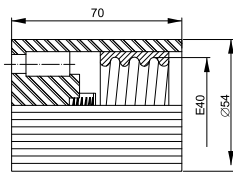


Рисунок 14 – Пкр40-16-K43

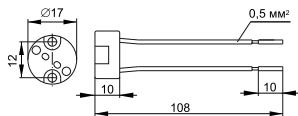


Рисунок 15 – Пкр15-04-K52

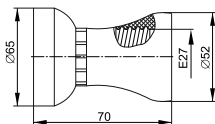


Рисунок 16 – Ппл27-04-K21

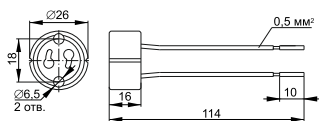
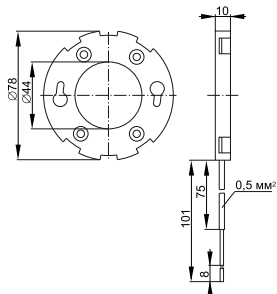


Рисунок 18 – Пкр10-04-K52

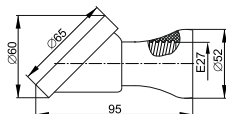


Рисунок 19 – Ппл27-04-K31

Рисунок 17 – Ппл53-04-K52

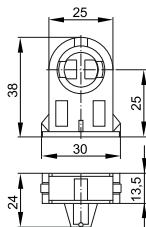
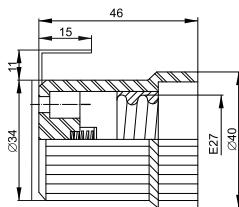


Рисунок 21 – Ппл13-04-K72

Рисунок 20 – Пкр27-04-K63

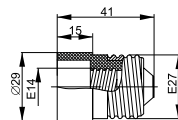
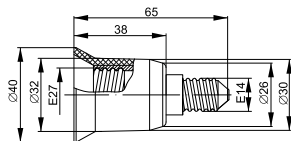


Рисунок 23 – ПР27-14-K02

Рисунок 22 – ПР14-27-K02

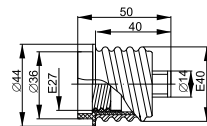
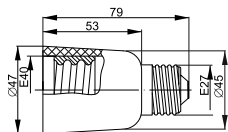


Рисунок 25 – ПР40-27-K02

Рисунок 24 – ПР27-40-K02

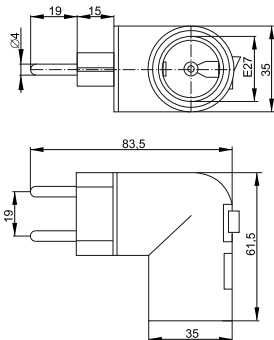


Рисунок 26 – Переходник ПР7/16-27-R02

3 Правила и условия эффективного и безопасного использования

3.1 Меры безопасности

ЗАПРЕЩАЕТСЯ

Эксплуатировать патрон или переходник с механическими повреждениями корпуса. Устанавливать лампу с переходником в повреждённый патрон. Подключать к патрону нагрузку, превышающую допустимую мощность по таблице 1 и 2. Подключать патрон к повреждённой электропроводке.

ВНИМАНИЕ

Монтаж и демонтаж патронов, переходников осуществлять только при отключённом электропитании сети.

3.2 Правила монтажа и эксплуатации

3.2.1 Монтаж и подключение патрона должно осуществляться только квалифицированным специалистом.

3.2.2 Монтаж настенного патрона производят двумя шурупами к деревянной подложке, которая предварительно должна быть закреплена на потолке или стене.

3.2.3 Подвесной патрон подвешивается на электрическом шнуре при помощи резьбовой втулки и может быть закреплён на люстре или в светильнике. Наружное резьбовое кольцо (таблица 3) предназначено для крепления абажура или плафона светильника.

3.2.4 Крепление керамического резьбового патрона производится к металлической скобе через отверстие в донышке корпуса двумя винтами М4.

3.2.5 Подключение патрона керамического:

- подготовить концы сетевых проводов для подключения. Снять изоляцию проводов на длину 5 мм;
 - присоединить подготовленные концы проводов к винтовым зажимам.
- Затянуть винты.

3.2.6 Подключение патрона карболитового:

- подготовить концы сетевых проводов для подключения. Снять изоляцию проводов на длину 5 мм;
- открутить донышко и вынуть керамический вкладыш с винтовыми контактными зажимами;
- продеть сетевой провод сквозь резьбовое отверстие в донышке;
- присоединить подготовленные концы проводов к винтовым зажимам.

Затянуть винты;

- плотно установить вкладыш в донышко, накрутить на донышко корпус патрона.

3.2.7 Подключение патрона пластмассового:

- снять донышко с корпуса патрона. Для этого вставить плоскую отвёртку в прямоугольный паз до упора (рисунок 26) и аккуратно надавить наружу, чтобы отщёлкнуть один фиксатор. После этого, придерживая первый фиксатор аналогично надавить на второй фиксатор;

- подготовить концы сетевых проводов для подключения. Снять изоляцию проводов на длину 10 мм. Концы гибких многожильных проводов необходимо обжать втулочным наконечником или облудить без излишков припоя;

- продеть сетевой провод сквозь резьбовое отверстие в донышке;
- вставить концы проводов в круглые отверстия в торце корпуса патрона до защёлкивания их в безвинтовых контактах (позиция 1 рисунок 27). Патрон имеет две пары параллельных контактов для подключения;
- обратным движением проверить прочность фиксации провода в безвинтовых контактах патрона;
- установить донышко на корпус патрона до щелчка.

Чтобы отсоединить провод, нужно надавить жалом плоской отвёртки на пружины зажимов (продолговатые вырезы, расположенные ближе к центру патрона позиция 2 рисунок 27).



Рисунок 27

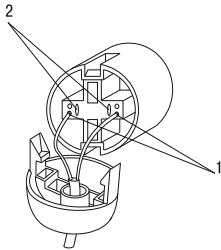


Рисунок 28

3.2.8 Подключение патронов с монтажными концами производить через клеммную колодку к фазному и нейтральному проводнику сети 230 В~.

3.2.9 Подключение переходника:

- накрутить на лампу переходник с необходимым цоколем;
- вкрутить лампу с переходником в патрон осветительного прибора;
- вилку переходника ПР7/16-27-RO2 вставить в бытовую розетку 230 В~.

3.3 Обслуживание

3.3.1 Обслуживание патронов и переходников не требуется, за исключением периодического осмотра.

4 Транспортирование, хранение и утилизация

4.1 Транспортирование патронов, переходников допускается любым видом крытого транспорта, обеспечивающим предохранение упакованных изделий от механических повреждений. Транспортирование изделий осуществляется при температуре воздуха от минус 45 °С до плюс 50 °С и относительной влажности до 100 % при температуре плюс 25 °С.

4.2 Хранение патронов, переходников осуществляется в упаковке изготовителя в помещениях с естественной вентиляцией при температуре окружающего воздуха от минус 50 °С до плюс 50 °С и относительной влажности до 98 % при температуре плюс 25 °С.

4.3 Патроны и переходники ремонту не подлежат. По окончании гарантийного срока при обнаружении неисправности изделие необходимо утилизировать.

4.4 При обнаружении неисправности в период действия гарантийных обязательств обращаться к продавцу или организации, указанные на сайте: www.iek.lighting, www.iek.group.

4.5 По истечении срока службы патрон, переходник утилизировать.

4.6 Утилизацию производить путем передачи изделия в специализированное предприятие для переработки вторичного сырья в соответствии с требованиями законодательства на территории реализации.

LAMP SOCKETS. ADAPTERS FOR SCREW BASE SOCKETS

Operation manual

1 Operation manual

1.1 Lamp sockets and adapters for screw base sockets of the IEK trademark (hereinafter referred to as – sockets and adapters) are intended for fixing and connecting electric lamps with a standard base to a 230 V~ electrical network.

1.2 Sockets and adapters comply with the technical regulations LVD 2014/35/EU and EN 60238 (for E lamp bases), technical regulations LVD 2014/35/EU and EN 60838-1 (for GX, GU lamp bases).

1.3 Sockets are used to equip various lighting devices (luminaires, spotlights, chandeliers, etc.), as well as to organize temporary lighting (sockets with a cord and flanged).

Adapters are used to connect an existing Edison crew base sockets with a lamp having different lamp base.

1.4 Normal operating conditions for lamp sockets and adapters are:

– operating temperature range: from minus 25 °C to plus 35 °C;

– base altitude: maximum 2000 m;

– average value of relative humidity: maximum 80 %;

1.5 Degree of protection according to IEC 60529 – IP20.

1.6 Service life of lamp sockets, adapters – 5 years.

1.7 Warranty period of products – 1 year.

2 Technical specifications

2.1 The main technical specifications of lamp sockets are listed in the table 1.

2.2 The technical parameters of the adapters are listed in the table 2.

2.3 The assortment of threaded collars for holders is listed in table 3.

2.4 Overall dimensions of lamp sockets and adapters are shown in the figures 1–26.

Table 1

Order code	Denomination	Rated voltage, V~	Rated current, A	Lamp base type	Maximum temperature, °C	Cross-section of the connected conductors, mm ²	Colour	Material
EPK10-04-01-K01; EPK10-04-02-K01	Pkb27-04-K01	250	4	E27	—	0,5–2,5	black	carbolite
EPK11-04-01-K01; EPK11-04-02-K01	Pkb27-04-K11	250	4	E27	—	0,5–2,5	black	carbolite
EPK12-04-01-K01; EPK12-04-02-K01	Pkb27-04-K21	250	4	E27	—	0,5–2,5	black	carbolite
EPK13-04-01-K01; EPK13-04-02-K01	Pkb27-04-K31	250	4	E27	—	0,5–2,5	black	carbolite
EPK20-04-01-K01; EPK20-04-02-K01	Pkb14-04-K01	250	4	E14	—	0,5–1,0	black	carbolite
EPK21-04-01-K01; EPK21-04-02-K01	Pkb14-04-K11	250	4	E14	—	0,5–1,0	black	carbolite
EPP10-04-01-K01; EPP10-04-02-K01	Ppl27-04-K02	250	4	E27	210	0,5–2,5	white	plastic
EPP20-02-01-K01; EPP20-02-02-K01	Ppl14-02-K02	250	2	E14	—	0,5–1,0	white	plastic
EPP11-04-01-K01; EPP11-04-02-K01	Ppl27-04-K12	250	4	E27	210	0,5–2,5	white	plastic
EPP21-02-01-K01; EPP21-02-02-K01	Ppl14-02-K12	250	2	E14	—	0,5–1,0	white	plastic
EPP14-04-01-K01	Ppl27-04-K51	250	4	E27	210	0,5–2,5	white	plastic
EPP14-04-01-K02	Ppl27-04-K52	250	4	E27	210	0,5–2,5	black	plastic
EPC20-04-01-K01; EPC20-04-02-K01	Pkr14-04-K43	250	4	E14	—	0,5–1,0	gray	ceramic
EPC10-04-01-K01; EPC10-04-02-K01	Pkr27-04-K43	250	4	E27	—	0,5–2,5	gray	ceramic
EPC30-04-01-K01; EPC30-04-02-K01	Pkr40-16-K43	750	16	E40	—	1,5–4,0	gray	ceramic
EPP42-04-01-K01	Ppl53-04-K52	250	2	GX53	—	0,5–2,5	white	plastic
EPC50-04-01-K01	Pkr10-04-K52	250	2	GU10	—	0,5–2,5	gray	ceramic
EPC60-04-01-K01	Pkr15-04-K52	250	4	GU5.3	—	0,5–2,5	gray	ceramic
EPP12-04-01-K01	Ppl27-04-K21	250	4	E27	—	0,5–2,5	white	plastic
EPP13-04-01-K01	Ppl27-04-K31	250	4	E27	—	0,5–2,5	white	plastic
EPC15-04-01-K01;	Pkr27-04-K63	250	4	E27	—	0,5–2,5	gray	ceramic
EPP72-04-01-K01	Ppl13-04-K72	250	4	G13	—	0,5–2,5	white	plastic

Table 2

Order code	Denomination	Rated voltage, V~	Rated current, A	Base type of adapters	Lamp base type	Colour	Material
EPR21-01-01-K01	PR14-27-K02	250	4	E14	E27	white	plastic
EPR12-01-01-K01	PR27-14-K02			E27	E14		
EPR13-01-01-K01	PR27-40-K02			E27	E40		
EPR31-01-01-K01	PR40-27-K02			E40	E27		
EPP16-02-01-K01	PR7/16-27-R02			2	plug 2A/250V~		

Table 3

Order code	Denomination	Lampholder type	Material	Colour
EKP20-01-02-K01	KB14	E14	plastic	white
EKP10-01-02-K01	KB27	E27	plastic	white
EKP20-02-02-K02	KCH14	E14	plastic	black
EKP10-02-02-K02	KCH27	E27	bakelite	black

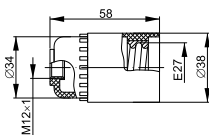


Figure 1 – Pkb27-04-K01

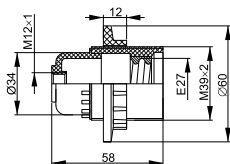


Figure 2 – Pkb27-04-K11

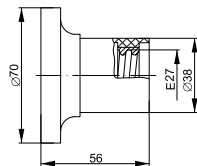


Figure 3 – Pkb27-04-K21

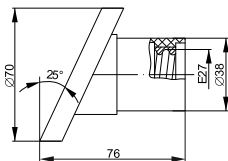


Figure 4 – Pkb27-04-K31

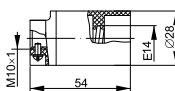


Figure 5 – Pkb14-04-K01

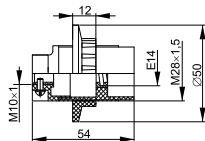


Figure 6 – Pkb14-04-K11

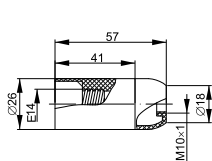


Figure 7 – Ppl27-04-K02

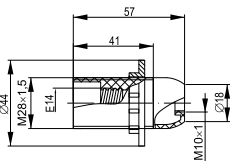


Figure 8 – Ppl14-02-K12

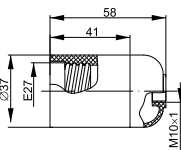


Figure 9 – Ppl27-04-K02

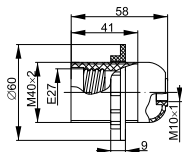


Figure 10 – Ppl27-04-K12

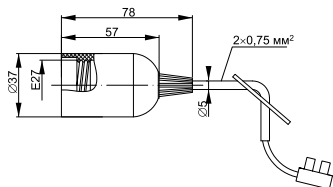


Figure 11 – Ppl27-04-K51, Ppl27-04-K52

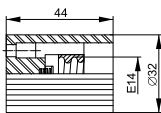


Figure 12 – Pkr14-04-K43

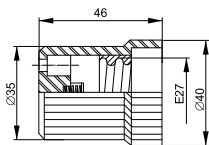


Figure 13 – Pkr27-04-K43

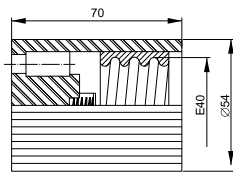


Figure 14 – Pkr40-16-K43

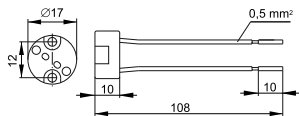


Figure 15 – Pkr15-04-K52

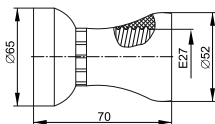


Figure 16 – Pkr27-04-K21

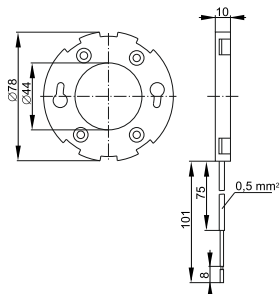


Figure 17 – Ppl53-04-K52

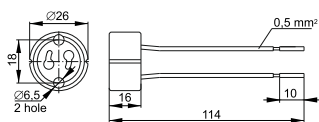


Figure 18 – Pkr10-04-K52

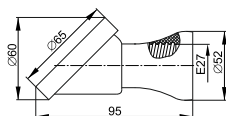


Figure 19 – Ppl27-04-K31

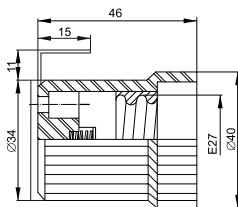


Figure 20 – Pkr27-04-K63

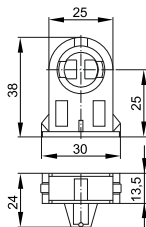


Figure 21 – Ppl13-04-K72

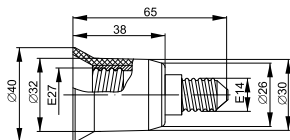


Figure 22 – PR14-27-K02

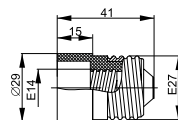


Figure 23 – PR27-14-K02

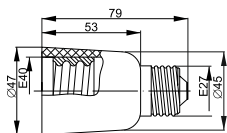


Figure 24 – PR27-40-K02

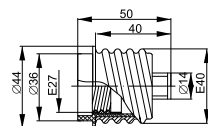


Figure 25 – PR40-27-K02

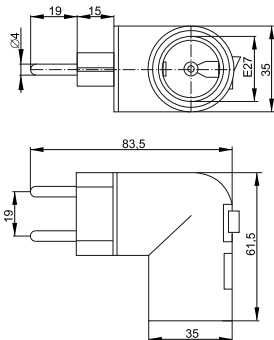


Figure 26 – PR7/16-27-R02 adapter

3 Rules and conditions of effective and safe use

3.1 Safety precautions

FORBIDDEN

Use a socket or adapter with mechanical damage of the case. Install lamp with adapter in a damaged socket.

Connect to the holder a load exceeding the permissible power according to tables 1 and 2. Connect the holder to the faulty electrical wiring.

ATTENTION

Installation and dismantling of holders, adapters should be carried out only when the power supply is disconnected.

3.2 Installation and operation rules

3.2.1 Installation and connection of the socket should only be carried out by a qualified specialist.

3.2.2 Installation of the wall socket is carried out with two screws to a wooden substrate, which must first be fixed to the ceiling or wall.

3.2.3 The cord-grip lamp socket is suspended on an electrical cord using a threaded bushing and can be fixed to a chandelier or in a luminaire. The outer threaded collar (table 3) is intended for fixing the lamp shade or dome lamp.

3.2.4 The ceramic edison screw lamp socket is fastened to the metal bracket through the hole in the bottom of the case with two M4 screws

3.2.5 Connection of ceramic lamp socket:

- prepare the ends of the network wires for connection. Strip the insulation of the wires to a length of 5 mm;

- connect the prepared wire ends to the screw terminals. Tighten the screws.

3.2.6 Connection of carbolite lamp socket:

- prepare the ends of the network wires for connection. Strip the insulation of the wires to a length of 5 mm;
- unscrew the bottom and take out the ceramic insert with screw terminals;
- pass the power cord through the threaded hole in the bottom;
- connect the prepared wire ends to the screw terminals. Tighten the screws;
- Install the insert tightly into the bottom; screw the lamp socket body onto the bottom.

3.2.7 Connection of plastic lamp socket:

- remove the bottom from the lamp socket case. To do this, insert a flat head screwdriver into the rectangular slot until it stops (figure 26) and gently push outward to release one retainer lock pin. After that, while holding the first retainer lock pin; press the second retainer lock pin in the same way;
- prepare the ends of the network wires for connection. Strip the insulation of the wires to a length of 10 mm. The ends of flexible stranded wires should be crimped with a ferrule or covered with tin without excess solder;
- pass the power cord through the threaded hole in the bottom;
- insert the ends of the wires into the round holes in the end of the lamp socket case until they snap into the screwless contacts (item 1 figure 27). The socket has two pairs of parallel contacts for connecting;
- by reverse movement, check the tightness of the wire fixation in the screwless contacts of the socket;
- install the bottom on the lamp socket case until it clicks.

To disconnect the wire, press the terminal springs with the tip of a flat screwdriver (elongated notches located closer to the center of the socket (position 2 figure 27)).



Figure 27

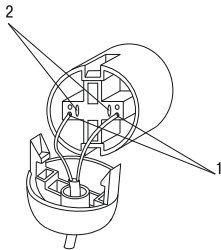


Figure 28

3.2.8 Connect the lamp socket with mounting ends through the terminal block to the phase and neutral conductors of the 230 V~ network.

3.2.9 Adapter connection:

- screw the adapter with the required base onto the lamp;
- screw the lamp with the adapter into the lamp socket;
- plug of PR7/16-27-R02 adapter inserts into the 230 V~ domestic socket.

3.3 Maintenance

3.3.1 Maintenance of sockets and adapters is not required, except for periodic inspection.

4 Transportation, storage and disposal

4.1 Transportation of sockets, adapters is allowed by any type of covered transport, ensuring the protection of packed products from mechanical damages. Transportation of products is carried out at air temperature from minus 45 °C to plus 50 °C and relative humidity up to 100 % at a temperature of plus 25 °C.

4.2 The storage of sockets, adapters is carried out in the manufacturer's package in rooms with natural ventilation at ambient temperature from minus 50 °C to plus 50 °C and relative humidity up to 98 % at temperature of plus 25 °C.

4.3 Sockets and adapters cannot be repaired. At the end of the warranty period, if a malfunction is detected, the product should be disposed.

4.4 If you find a malfunction during the warranty period, contact the seller or the organizations indicated on the website: www.iek.lighting, www.iek.group.

4.5 After the expiration of the service life, the lamp socket, the adapter should be disposed.

4.6 Disposal of the product should be carried out by transferring the product to a specialized enterprise for the processing of secondary raw materials in accordance with the requirements of the legislation on the territory of sale.